

Приключения русского мультика в Америке

Интервью с заместителем министра госимущества Сергеем Моложавым («Известия» от 26 ноября), в котором, в частности, говорилось о проблеме авторских прав на старые отечественные фильмы, аукнулось в Америке. Там не без успеха прокатываются старые советские мультфильмы.

Владимир АБАРИНОВ

На американском телевидении хватает мультфильмов, и мультфильмов прекрасных. Тем приятнее было наткнуться вдруг на родного нашего «Маугли», который легко выдерживает конкуренцию с самой искусной местной анимацией. На американском рынке картину прокатывает компания «Филмз бай Джоув».

Об Олеге, бывшей звезде советского кино, я знал лишь то, что он живет в Лос-Анджелесе, женат на американке и успешно занимается бизнесом. В эпоху гласности мельком видел его на Московском кинофестивале, но познакомиться довелось только теперь.

«Я был счастлив снова оказаться в России, увидеть свою маму, друзей, соседей и коллег, — вспоминает Олег. — Был несказанно рад тому, что времена госмонополии в кино закончились, что студии, в том числе и мой родной «Мосфильм», смогли наконец воспользоваться своими авторскими правами. Ведь во времена госмонополии на внешний и внутренний прокат фильмов студии не имели права самостоятельно прокатывать свои фильмы. Эти функции осуществляли специально назначенные организации: «Главкинопрокат» — внутри страны, «Совэкспортфильм» — за рубежом. Студии при этом не получали от проката ни копейки».

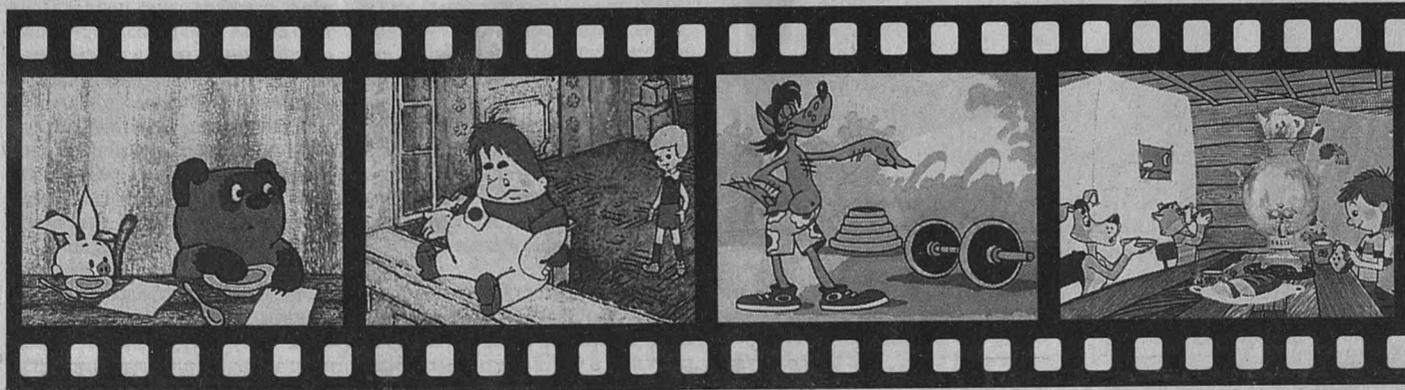
Итак, он продюсер и прокатчик российских мультфильмов на Западе, занимается этим уже семь лет. В 1992 году был подписан контракт с «Союзмульт-

фильмом», по которому студия получала 15 тыс. долларов за каждый час из своей коллекции плюс 39,5 процента от прибыли. А компании «Филмз бай Джоув» передавались права проката повсюду, кроме территории России и бывшего СССР. Звучит соблазнительно, не так ли? Джоан и Олег, наверное, тоже так думали, пока не наполнились на многочисленные подводные камни.

В Америке, между прочим, полагается приглашать на озвучку мультфильмов звезд мирового класса — так, например, в полнометражном блокбастере «Муравей Антц» главные роли озвучили Вуди Аллен, Шарон Стоун и Сильвестр Сталлоне, а саундтрек вышел отдельным диском.

Наконец, затертые до дыр фильмы необходимо было реставрировать посредством специальных цифровых технологий, а это очень дорогое удовольствие. Процессом реставрации и озвучиванием Олег и Джоан руководили сами, а вот студию и оборудование нужно арендовать. По словам Джоан, только в реставрацию и производство «Маугли» фирма и ее партнеры вложили 200 тыс. долларов своих и заемных средств, а реставрация всей коллекции обошлась в 3 млн. Немалых средств, кстати говоря, стоило выкупить права экранизации у наследников Киплинга, Милна, Джанни Родари — ведь в Советском Союзе до его присоединения в 1973 году к Бернской конвенции по авторскому праву понятия не имели о копирайте.

Зато и о результате сказать не стыдно. Серия «Сказки мо-



его детства», представленная американской публике Михаилом Барышниковым, состоит из 9 полнометражных кассет, а герои наших любимых мультфильмов говорят голосами Кэтлин Тернер, Ширли Маклейн, Мартина Шина, Джеймса Беллуши, Джессики Лэнг, Тимоти Далтона. Французскую версию озвучивали Катрин Денев и Ирэн Жакоб, испанскую — Хулио Иглесиас. Всего на сегодняшний день готовы к прокату 30 часов советской анимации. Их показывают самые массовые американские каналы — PBS, HBO и Bravo.

Все это прекрасно, но что получил за это «Союзмультфильм»? Джоан называет цифру — полмиллиона долларов — и тут же добавляет, что она могла бы быть более впечатляющей, если бы не изурительная тяжба с бывшим до 1988 года монополистом — внешне-торговой организацией «Совэкспортфильм», — через которую прокатывались за рубежом советские мультфильмы. Это долгая история, связанная с правами на интеллектуальную собственность, созданную в бывшем СССР.

Подписав договор и приступив к работе, Джоан и Олег узнали о существовании множества контрактов «Совэкспорт-

фильма», о которых ничего не знала студия «Союзмультфильм». Вопрос оказался запутан до крайности. Купив права, считавшиеся «чистыми», фирма оказалась, по выражению Джоан, «на минном поле». Узнав об этом, а также о техническом состоянии копий, банк, обещавший свою поддержку, отказался финансировать проект. «Юпитер» разгневался и обратился в судебные инстанции Франции, где разгул пиратства был особенно очевиден. «Отступить было невозможно, — говорит Джоан. — В проект уже были вложены огромные деньги».

Перипетии тяжбы, стоившей четверть миллиона долларов, в газетный материал не помещаются. Однако и до сих пор Джоан и Олег stalkиваются с нарушением прав владель-

ца фильмов, которые то и дело оказываются уже кем-то кому-то проданными. «Главное, что меня удручает, — говорит Олег, — это то, что, как и в советские времена, в России по-прежнему хватает чиновников, мыслящих не по закону, а по понятиям».

Чиновники эти пытаются наложить лапу на авторские права студий. Олег считает несостоятельным тот аргумент, что фильмы, мол, снимались на государственные деньги, а потому и не принадлежат студии. В советское время, уточняет он, фильмы снимались за счет возвращаемых кредитов. А прибыль от проката, вопреки всем нормам международного права, шла отнюдь не право-владельцам. Так что государство, как все знают, получило сполна от проката фильмов,

созданных студиями. И уж совсем полным вздором следует признать утверждения, что Олег Видов лишил российский детишек национального достоинства — всех русских мультфильмов. Чтобы убедиться в этом, достаточно включить телевизор.

Сегодня компания «Филмз бай Джоув» закончила работу над второй серией из 12 картин — «Мастера советской анимации». Из событий неожиданных, но приятных стоит упомянуть недавний контракт с военным телеканалом — наши «Аленький цветочек» и «Снежную королеву» теперь смотрят на военных базах США в Германии. Тоже не последнее дело — показать «американской военщине» «русскую ментальность».

Вашингтон

• Комментарий отдела экономики

Закон «О признании Российской Федерацией обладателем имущественных прав на аудиовизуальные произведения», который может реально отнять у киностудий авторские права на фильмы, способен осложнить жизнь и мультипликационному бизнесу Олега Видова. Строго говоря, утверждения г-на Видова, что кино в Советском Союзе снималось не на государственные деньги, а на возвращаемые кредиты, верно лишь отчасти. В СССР не было никаких кредитных организа-

ций, кроме государственных. Следовательно, государственными были и сами кредиты. Однако даже если Мингосимущество окончательно проведет через новый состав Госдумы вышеупомянутый закон, «отнять» мультфильмы у Олега Видова без судебного разбирательства невозможно, поскольку в любом случае это будет покушением на официально оформленную частную собственность.

Семен НОВОПРУДСКИЙ